

---

БАРСЕЛОНА – GAC: Обсуждение независимого секретариата GAC

Среда, 24 октября 2018 г. — с 8:45 до 9:15 по ЦЕЛВ (центрально-европейскому летнему времени)

ICANN63 | Барселона, Испания

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Сейчас идет совещание о независимом секретариате, я начну с быстрой и краткой предыстории по теме, потому что, вероятно, не все знают, что мы здесь обсуждаем. Затем, возможно, расскажу вам о статусе кво, где мы сейчас находимся в отношении текущего договора и финансирования. Если вы не возражаете, Джорге, после этого я передам вам слово, чтобы вы рассказали об ассоциации финансирования, затем, возможно, мы сможем попытаться договориться о следующих шагах и что мы можем сделать. У нас уже есть оперативная рабочая группа, которая работает над этим, поэтому, вероятно, мы сможем предоставить им некое руководство относительно того, что нам конкретно от них требуется.

В настоящее время GAC получает поддержку от персонала поддержки GAC, который, как вы все, безусловно, знаете представлен Робом, Фабиеном, Джулией и Гультемом. А также независимого секретариата, ACIG, который раньше предоставлял нам 3,5 эквивалента полной ставки. Но сейчас сократил до одного эквивалента полной ставки, Тома Дейла, как вы все видите. Это сокращение произошло в целях финансирования. ACIG предоставлял GAC услуги независимого секретариата с ноября 2013 года.

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

Мы работаем с этой гибридной моделью, потому что в определенный момент некоторые члены GAC посчитали необходимым, чтобы у GAC был независимый секретариат. Мы начали с трех стран спонсоров. Таким образом, секретариат щедро финансировался Бразилией, Норвегией и Нидерландами. Затем в целях справедливости мы пытались сделать так, чтобы финансирование секретариата было распределено между большим количеством членов. Мне кажется, что у нас их около тысячи или чуть больше, но они платят разные суммы в течение разных периодов времени. Поэтому эта модель не является устойчивой или предсказуемой.

Таким образом, услуги независимого секретариата предоставляются согласно договору между ICANN и ACIG. А финансирование, как я уже сказала, осуществляется за счет членов GAC, являющимися спонсорами, выплаты производятся через Ассоциацию финансирования секретариата GAC, которой любезно управляет швейцарское правительство и страны-спонсоры.

Возможно, сейчас подходящий момент, чтобы передать слово вам, Джорге, если вы хотите рассказать об Ассоциации финансирования секретариата и о -- просто это механизм. У нас есть вопрос с финансированием, и у нас есть вопрос с механизмом финансирования, потому что даже текущий механизм не является непрерывным. Джорге, передаю вам слово.

JORGE CANCIO [ДЖОРДЖ КАНЦИО]: Спасибо большое, Манал. И, безусловно, мои коллеги из Ассоциации по финансированию секретариата GAC могут добавить

к тому, что я собираюсь сказать. Вот несколько слов относительно Ассоциации финансирования службы поддержки GAC, GAC SFA. Как сказала Манал, ее целью с начала ее создания в 2013 году было перенаправлять средства от спонсоров, которыми первоначально было три страны с большими вкладами, Бразилия, CGI, Нидерланды и Норвегия в ICANN. И ICANN затем будучи стороной по договору платил поставщику услуг секретариата, которым был AC в течение нескольких лет. И эта ассоциация не является сильной организацией или организацией с большим количеством ресурсов. В ней работают добровольцы из первоначальных стран спонсоров, таким образом наши коллеги члены GAC из стран спонсоров и Швейцарии.

Начиная с 2015 и 2016 годов, как сказала Манал, был запрос на увеличение числа спонсоров, так как первоначальные спонсоры объявили и затем сократили свои изначально очень большие вклады. Эта работа проводилась бывшим председателем Томом, Томасом Шнайдером, при поддержке нашей страны. Мы даже, из Швейцарии, мы даже отправляли письмо от лица нашего бывшего вице-президента правительства всем странам, членам GAC, чтобы осведомить их о необходимости разделить бремя финансирования секретариата GAC. И, безусловно, также сама Ассоциация по финансированию секретариата GAC взяла на себя эту задачу, чтобы связаться с потенциальными спонсорами, с любыми членами GAC, у которых были вопросы, и так далее, предоставить информацию, наладить отношения со спонсорами, отправлять счета, поддерживать план ликвидности и т.д. и т.п.

В результате этого, в течение последних трех лет, 2016, 2017 и 2018, мы получали финансирование от приблизительно 18 членом GAC. Таким образом, несмотря на то, что число спонсоров увеличилось, 18 составляет всего десять процентов от числа текущих членом GAC. Поэтому это гораздо ниже числа, которое можно воспринять, как положительное. И из этих 18 некоторые вклады были нерегулярными, некоторые были единожды. Они на разные суммы денег. Также справедливости ради стоит отметить, что некоторые пообещали публично, но не заплатили, поэтому эти деньги не были переведены.

Это немного истории. Сейчас, как объявил ASIG, мне кажется два заседания назад, они не будут продолжать предоставлять услуги в 2019 году. Работа, которой руководил Тиаго, касающаяся будущего независимого секретариата все еще в процессе. Таким образом, в этом контексте Ассоциация по финансированию секретариата GAC, а это, по большому счету, я, не информировала потенциальных спонсоров относительно 2019 года, потому что сложно информировать других, если вы сами не знаете, будет ли это. Это уже очень нестабильная ситуация.

К этому мы можем добавить и это уже более конкретно касается структуры Ассоциации финансирования секретариата GAC, что было много и будет много смены персонала по сравнению с первоначальными членами. И как я уже сказал ранее, это добровольцы, которые совершенно добровольно посвящали свое время этому. И ассоциации для того, чтобы она работала, требуется определенное минимальное число членом. И так больше продолжаться не будет, или мы не можем это обеспечить на 2019

---

год. Именно поэтому вчера на совещании Ассоциации по финансированию секретариата GAC в присутствии Маналы, как председателя GAC, а также Том Дейла, мы обсуждали, что мы можем сделать, чтобы поддержать непрерывность.

В итоге, я не буду вдаваться во все детали, но мы решили, что за 2018 год мы убедимся в том, что услуги, предоставленные ASIC оплачены, и переводы сделаны. Это означает, что, по крайней мере, небольшое число членов ассоциации готовы участвовать в этих операциях, необходимых для осуществления оплаты. Но что касается после января 2019 г., эти изменения слишком большие, чтобы сохранить непрерывность, в связи с этим многих членов ассоциации уже не будет. Поэтому у нас может сложиться такая ситуация, когда есть денежные средства, но некому расписаться за выплаты. И мы, безусловно, хотим этого избежать.

Что касается финансовой ситуации, давайте так скажем, что выплаты за 2018 год обеспечены. Есть денежные средства, чтобы покрыть затраты на секретариат в этом году согласно приблизительным расчетам, с которыми мы делились, или которыми ASIC делился с нами. И, вероятно, у нас останется небольшое количество денег в размере 20000 евро за этот год. Ассоциация связана своей целью выделения этих средств на независимую функцию секретариата и предоставит эти средства в соответствии с указаниями GAC и руководством GAC, в то время как им потребуется решить, каким образом функция независимого секретариата будет продолжена в будущем.

Вот такая информация. Если вы позволите мне сказать мое личное мнение, то я считаю, что цикл, начатый в 2013 году, сейчас подошел к концу с первоначальными спонсорами и Швейцарией в качестве главного администратора этого канала финансирования. И я думаю, что у нас были очень положительные результаты. Были сложные моменты, но в тоже время у нас был очень хороший независимый секретариат в течение этих лет. Мы продемонстрировали, что мы можем работать с гибридной моделью.

Было установлено много хороших практик, на основе которых мы можем научиться, как Том и команда ASIC выполняла свою работу, как они действовали независимо, нейтрально, объективно под надзором руководства GAC. Я думаю, что мы многому можем научиться из этого опыта.

Но в тоже время, как я уже сказал, этот цикл подходит к концу, и хорошо, что мы заканчиваем его с уравненными счетами, без каких-либо проблем в финансировании секретариата. И я думаю, что сейчас время для новых идей, новых людей осуществлять управление этими процессами. На этом я закончу, спасибо большое за ваше внимание, и я извиняюсь, что занял больше времени, чем ожидалось.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Джорге. Норвегия.

НОРВЕГИЯ: Спасибо. Спасибо моему коллеге из Швейцарии за то, что он так все хорошо подытожил. Также мне бы хотелось поблагодарить

Тома за великолепную работу, и мне бы хотелось подчеркнуть, что это нам очень сильно помогло справиться со многими большими и сложными задачами, по которым GAC необходимо было принять решение. Время было [неразборчиво] и я думаю сейчас -- я ухожу, лично я ухожу, но у нас будет новый представитель GAC из Норвегии, безусловно, и я обязательно ему скажу, насколько необходимой и полезной была функция секретариата.

Поэтому мне бы хотелось подчеркнуть, что нам или GAC следует подумать о хорошей функции в будущем, потому что так важно, чтобы было что-то или кто-то, кто мог бы помочь нам в подготовке к заседаниям, помочь нам фокусироваться на правильных вопросах, помочь нам и указать на существенные документы-обзоры, издаваемые ICANN и так далее. У нас джунгли в документах. Сложно быть информированным до заседаний на нужном уровне. Поэтому я думаю, что те, кто присоединится к GAC в качестве новых членов или уже работает здесь в течение какого-то времени, увидят необходимость в том, чтобы иметь хороший секретариат в будущем. И я надеюсь, Манал, что у вас он будет, потому что вы его заслуживаете. Это все, что я хотел сказать. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Норвегия. У нас еще осталось 15 минут, и я думаю, что было бы хорошо услышать от других коллег GAC. Очень кратко для тех, кто поздно к нам присоединился, возможно, я просто заголовками сообщу, что независимый секретариат AGIG перестанет существовать к концу декабря. Ассоциация по финансированию секретариата перестанет

---

работать после 2018 года. Поэтому если GAC необходим независимый секретариат, нам требуется обеспечить стабильное финансирование, разработать механизм финансирования подобный SFA, после этого нам нужно будет провести процесс получения заявок, выбора и оценки наиболее подходящих кандидатов.

У нас также есть оперативная рабочая группа, которая была учреждена, чтобы рассмотреть вопрос независимого секретариата, возможно, мы можем помочь направить их работу нашей сегодняшней дискуссией.

Еще один момент, о котором я не сказала, но должна сказать. Во-первых, когда мы узнали, что договор закончится в конце декабря, у нас появился безотлагательный вопрос решить нехватку людей, если можно так сказать. Поэтому оперативная рабочая группа, в основном, фокусировалась на том, чтобы как можно быстрее получить заявки, чтобы у нас появился новый секретариат, но сейчас это не практично и не произойдет своевременно. Таким образом, я послала -- это было разослано по листу рассылки GAC, но я уверена, что вы получаете сотни эмейлов и, возможно, не заметили этот. Я отправила письмо в организацию ICANN, сообщив им, что нам необходим дополнительный персонал поддержки от ICANN, чтобы работа GAC продолжалась, как обычно, и не было спада.

Я также поговорила с Тиаго, и мы договорились подождать один год, чтобы все вновь установилось. Таким образом, в течение одного года у нас будет дополнительный персонал поддержки от



ICANN. И мне нужно проверить, когда это начнется. Я надеюсь, что к первому января, как только ACIG -- закончится договор с ACIG. Поэтому сейчас, честно сказать, я считаю, что будет более практичным для оперативной рабочей группы поменять приоритеты работы и начать изучать механизмы финансирования и устойчивое финансирование, чтобы мы смогли все зафиксировать до того, как переходить к тендерному процессу и начинать работу нового независимого секретариата.

На этом я закончу, безусловно, Тиаго, если вы хотите что-либо сказать, вам слово, и также коллеги GAC можете присоединиться к разговору. Да, Тринидад и Тобаго, пожалуйста.

ТРИНИДАД И ТОБАГО:

Доброе утро. Во-первых, жалко терять такой хороший ресурс, как Том, и позвольте мне присоединиться к моим коллегам и поблагодарить его за фантастическую работу. Мы ее очень ценим, и нам ее будет не хватать. В этом нет сомнения. Это наводит меня на мысль, которую вы уже озвучили, а именно «что если» сценарий. Что если секретариат не заменят и тогда это бремя -- а это очень тяжелое бремя, тяжелая нагрузка, чтобы ее нести -- предоставит ли организация ICANN эти услуги своевременно, чтобы был плавный переход и не было перерывов в услугах, оказываемых GAC?

Это единственное опасение, которое у меня есть. Чтобы этот плавный переход от Тома или ACIG к кому-либо другому прошел таким образом, чтобы это не стало еще большим грузом для вас. Я думаю, что это мое единственное опасение. И позвольте мне также указать на отсутствие Шерри Энн Кларк Хайнз, которая работала

---

вместе с Тиаго и Джорге и его командой. И она очень сожалеет, что не смогла сегодня быть с нами. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Тринидад и Тобаго. Да, я разделяю все ваши комментарии и аплодирую независимому секретариату GAC за великолепную, непревзойденную службу. Что касается передачи полномочий или перехода, честно сказать, я не знаю, если Том будет какое-либо время работать с дополнительным персоналом поддержки, но я уверена в том, что текущий персонал поддержки ICANN делает замечательную работу, и они поспособствуют тому, чтобы этот переход прошел гладко. Далее Бельгия, потом Том, затем Тиаго. Итак, Бельгия, пожалуйста.

БЕЛЬГИЯ: Спасибо, Председатель. Во-первых, мне также бы хотелось поблагодарить Тома, он проделал великолепную работу и очень полезную для небольших стран, как Бельгия. Но я должен сказать, что как стране, нам нужна ясность, потому что перед нами гора на 2019 года, и нам нужна ясность до конца года. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо, Бельгия. Я имею в виду, что у меня нет ясности, поэтому я не могу прояснить положение дел для вас, но в настоящее время мы пытаемся разработать процесс, тем временем, у нас будет дополнительная поддержка от ICANN. Мы рассчитываем приблизительно на один год, может меньше, я не

---

знаю. Но мы, у нас не будет перерывов в работе, как отметили Тринидад и Тобаго, мы просто хотели обеспечить поддержку сначала на год, чтобы у нас не было пробелов в услугах. И вторых, в связи с циклом распределения ресурсов ICANN. Таким образом, положение дел сейчас такое. Если кто-нибудь хочет что-либо добавить, пожалуйста, в ином случае, Том вы хотите что-либо сказать?

TOM DALE [ТОМ ДЕЙЛ]:

Да, спасибо, Манал. Пару моментов, которые могу помочь дискуссии. Во-первых, чтобы избежать какого-либо недопонимания о статусе работы по договору до конца года и после окончания календарного года, решение прекратить услуги по договору 31 декабря было сделано стороной договора. А именно, ACIG, компанией «The Australian Continuous Improvement Group». Я являюсь сотрудником этой компании. Таким образом, это вопрос между ASIG и ICANN, грубо говоря, по договору, но, безусловно, мы будем продолжать предоставлять услуги посредством меня в качестве сотрудника до, я полагаю, кануна нового года. Может быть, несколько часов до.

Что касается моего статуса после этого времени, я больше не буду сотрудником ACIG. Я буду снова независимым консультантом, кем я был пять лет назад. До этого времени я сказал персоналу и другим, что я буду рада помочь в любой работе по обучению кандидатов на роль секретариата. Нам не уместно вовлекаться в любые RFP или подготовительную работу к тендерам, в связи с тем, что наши

---

конкуренты могут в определенный момент подать заявку. Поэтому это не уместно.

Но что касается предложений, обмен опыта с секретариатом, как сказал Джорге, и я думаю, он прав, что текущий цикл подходит к концу и время для GAC сделать переоценку. В течение лет у GAC было много разных секретариатов. Я знаю, потому что я нес ответственность за персонал, который предоставлял самые первые услуги секретариата GAC в 1999 году, когда я работал на австралийское правительство. Поэтому это все идет циклами.

Но мне бы хотелось прояснить, что я был бы рад работать с персоналом и с членами GAC, вовлеченными в функцию секретариата в будущем, чтобы поделиться нашим собственным опытом, который был довольно положительным.

И я должен подчеркнуть, что ASIG, как компания, выходит из данного договора с большой долей уважения и благодарности GAC за возможность предоставлять профессиональные услуги в течение последних пяти лет. Поэтому я надеюсь, что мы прощаемся на хорошей ноте. Это было благоприятно для компании, но время идти дальше. Безусловно, у меня лично нет никаких сожалений. Это была великолепная возможность. Но, да, мы все двигаемся дальше.

Но тем временем, мы будем еще с вами работать в течение следующих двух месяцев. И в зависимости от того, что GAC желает делать в плане обучения будущих кандидатов на секретариат, я буду рад поделиться нашим опытом в этом плане. Хотя, как я уже

---

сказал, мы не можем участвовать в дискуссиях по отбору будущих кандидатов. Это не уместно.

В заключении, аспект, который затронули Тринидад и Тобаго и другие относительно гладкого перехода. Это, безусловно, самый лучший вариант, если вы сможете его организовать. Это от меня не зависит, что решит организация ICANN относительно персонала поддержки. Но вне зависимости от того, каким будет их решение, я знаю, что персонал будет работать в лучших интересах GAC, и я буду продолжать выполнять свою работу в рамках того, что они предложат с настоящего момента и до конца года. Поэтому несмотря на то, что сегодня будет моим последним заседанием в GAC, я все еще буду продолжать с вами работать. И я надеюсь, что мы сможем внести небольшой вклад в любую работу, которую вы продолжите с секретариатом, отметить любую модель, которую вы выберете. Спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Том. Тиаго?

THIAGO JARDIM [ТИАГО ДЖАРДИМ]: Спасибо, Манал. Мне просто хотелось бы отметить членов оперативной рабочей группы, которые сейчас занимаются этим вопросом. Мы понимаем, что будет -- существует необходимость сейчас, чтобы изменить курс нашей работы. Поэтому в дополнение к Кэрл Даглас здесь из Тринидад и Тобаго, которая была вовлечена в эту деятельность вместо Шелли Энн. Я также вижу здесь Лену из Литвы и Суада из Боснии. Я надеюсь, что я ни про кого не забыл.

---

Есть еще другие, кто не присутствует здесь в зале. И я думаю, что было бы уместно призвать других также поучаствовать в решении этого вопроса.

В заключении, возможно, пару комментариев относительно вопроса, как мы продолжим работу в 2019 году, учитывая, что мы сделал запрос в ICANN на дополнительный персонал. У нас был небольшой разговор с Ксавьер Калвез и из этого разговора я понял, что у ICANN в настоящий момент нет лишних людей, которых они могли бы перенаправить для работы в GAC.

Поэтому это может потребовать от них найма еще кого-то, кто бы мог выполнять функции дополнительного персонала, предоставляемого нам в 2019 году. Таким образом, возможно, что оперативной рабочей группе придется поработать вместе с организацией ICANN, чтобы убедиться в том, что человек, который будет выполнять функции дополнительного персонала будет выбран надлежащим образом и сможет соответственно выполнять свои обязанности. Поэтому спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC: Спасибо большое, Тиаго, за эту важную последнюю информацию. Итак, мы озвучили вопрос, который перед нами стоит, и мы ищем дополнительных добровольцев в оперативную рабочую группу. Как вы видите, это не легкая задача, и чем быстрее мы ее решим, тем лучше, чтобы у нас был плавный переход, о котором мы говорили. Поэтому если больше никто не хочет выступить, у нас осталась одна минута до конца. Итак, Египет, пожалуйста.

ЕГИПЕТ:

Да, спасибо, Манал. Мне бы также хотелось поблагодарить Тома за великолепную работу, которую он делал. Несмотря на то, что я присоединился к GAC недавно, я следил за новостями через Манал, потому что она представляла Египет. И я восхищаюсь великолепной работой, которую выполнял Том. И я также хотел сказать, что Египет желает присоединиться к оперативной рабочей группе и стать добровольцем. Поэтому, Тиаго, включите нас, пожалуйста, в список. Большое спасибо.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC:

Спасибо, Египет. Я должна сказать,

что я также имела удовольствие работать с Томом в разных должностях, потому что в определенный момент мы вместе работали, как коллеги GAC. В то время он представлял Австралию. Таким образом, я знаю его уже очень много лет и желаю вам, Том, всего самого наилучшего. Мы будем скучать по вам на личном уровне и на профессиональном уровне, спасибо большое. Давайте поаплодируем Тому.

MANAL ISMAL [МАНАЛ ИСМАИЛ], ПРЕДСЕДАТЕЛЬ GAC:

На этом совещание о независимом

секретариате завершается. Вы не могли бы дать нам минуту, и мы продолжим с совещанием по операционным вопросам GAC. Спасибо.

[КОНЕЦ АУДИО РАСШИФРОВКИ]